



Vă mulțumim că ați ales produsele HABYS și vă felicităm pentru achiziția făcută. Vă reamintim că utilizarea și întreținerea corectă a produselor asigură satisfacția deplină în utilizarea acestora timp de mulți ani.



Număr manual de utilizare:024/2025/2

Data emiterii manualului de utilizare:7.04.2025

I. APLICARE

Masa de masaj staționară Gemini Flex permite fizioterapeutului să efectueze tratamente de reabilitare corecte, sigure și eficiente, fizioterapie, terapie fizică, masaj, destinate tratării sau alinării evoluției bolilor și efectelor leziunilor. Construcția mesei permite fizioterapeutului un acces complet și ușor la pacient din toate părțile. Masa este, de asemenea, potrivită pentru utilizarea de către maseuri care efectuează masaje non-medicale (sportive, de înfrumusețare, de relaxare).

II. INSTALARE

- Asigurați-vă că masa stă pe un sol dur și plan.
- Dacă patul se rotește sau se înclină din cauza terenului denivelat, ajustați picioarele utilizând șuruburi.

Conectarea la electricitate

Înainte de a introduce ștecherul într-o priză, asigurați-vă că:

- Priza este corect împământată și respectă reglementările aplicabile.
- Priza poate suporta sarcina maximă a aparatului, specificată în secțiunea „Date tehnice”.
- Tensiunea electrică din rețea corespunde datelor menționate în secțiunea „Date tehnice”.
- Priza corespunde cu tipul de priză al aparatului. Dacă nu, înlocuiți priza.



Nu instalați dispozitivele în aer liber. Actuatorele electrice pot funcționa maxim 2 minute. Repornirea este posibilă după 18 minute de repaus. După instalarea mesei, priza ar trebui să fie ușor accesibilă. Nu folosiți prelungitoare electrice. Cablul nu trebuie să fie îndoit. Cablul de alimentare poate fi înlocuit doar de un specialist autorizat. Nu efectuați reparații ale actuatorelor electrice de unul singur. Evitați expunerea directă la soare, radiațiile UV, ploaie, praf excesiv, umezeală.

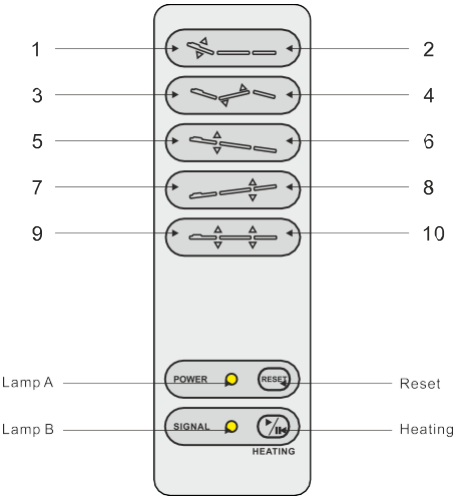
Atenție!

Producătorul nu își asumă nicio responsabilitate dacă utilizatorul nu respectă regulile de mai sus.

III. FUNCȚIONARE

Ajustarea înălțimii și unghiurilor se face prin motoare electrice controlate cu ajutorul telecomenzii:

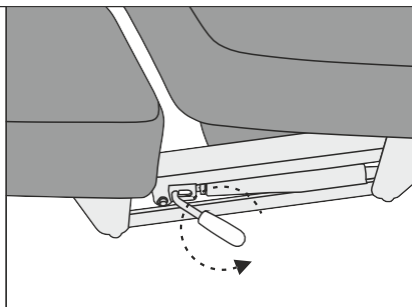
RO



Simbol	Acțiune
1	Ajustarea înălțimii tetierei - sus.
2	Ajustarea înălțimii tetierei - jos.
3	Ajustarea unghiurilor - sus.
4	Ajustarea unghiurilor - jos.
5	1. Reglarea înălțimii picioarelor, dinspre partea spătarului – în sus.
6	1. Reglarea înălțimii picioarelor, dinspre partea spătarului – în jos.
7	2. Reglarea înălțimii picioarelor – dinspre partea spătarului, în sus.
8	2. Reglarea înălțimii picioarelor – dinspre partea spătarului, în jos.
9	Ajustarea înălțimii mesei - sus.
10	Ajustarea înălțimii mesei - jos.
Lamp A	Telecomanda este corect conectată la sursa de alimentare, indicatorul luminos se aprinde. Altfel, nu se aprinde.
Lamp B	Funcția inactivă.
Resetare	Apăsând butonul, unghiul spătarului și al suportului pentru picioare rămâne neschimbat; întreaga masă coboară lin la cel mai jos nivel.
Încălzire:	3 nivele de reglare a temperaturii: Apăsând butonul, lumina se aprinde, funcția de încălzire funcționează la nivelul 3 de temperatură 45+/-5°C. Apăsăți din nou butonul, lumina clipește rapid, încălzirea trece la nivelul 2 de temperatură 40+/-5°C. Apăsăți din nou butonul, lumina clipește lent, încălzirea trece la nivelul 1 de temperatură 35+/-5°C. Apăsăți butonul din nou, lumina se stinge, funcția de încălzire se oprește. Sistemul de încălzire se va opri automat dacă nu există nicio operațiune pe masă după o oră. Apăsăți butonul din nou pentru a porni încălzirea!

Ajustarea suporturilor pentru brate:

Cotierele sunt reglate prin acționarea/apăsarea pârghiei care se afla la baza cotierei, apoi reglați înălțimea corectă..



IV. ÎNCĂLZIREA SUPRAFEȚEI MASEI:

Patul se încălzește treptat. După activarea funcției de încălzire, masa se va încălzi la o temperatură de aproximativ 45°C, cu posibilitatea de a ajusta la o temperatură mai mică (40 și 35°C +/-5°C, respectiv). Odată ce temperatura programată este atinsă, funcția de încălzire se va opri automat după o oră.

Pentru a reporni funcția de încălzire, activați funcția de pe telecomandă.

Atenție! Efectul de încălzire este influențat de temperatura ambiantă. Dacă temperatura din mediu este ridicată, viteza de încălzire este mai rapidă, iar temperatura finală va fi puțin mai mare decât temperatura standard; dacă temperatura din mediu este scăzută, viteza de încălzire va fi mai lentă, iar temperatura finală va fi puțin mai mică decât temperatura standard.

V. OBSERVAȚII PRIVIND UTILIZAREA PRODUSULUI:

- Utilizați masa conform manualului de instrucțiuni.
- Daunele cauzate de utilizarea incorectă (neconformă cu observațiile menționate mai sus) nu pot constitui un temei pentru reclamație.
- Dispozitivul nu este destinat utilizării de către persoane cu agilitate fizică sau mentală redusă și de către persoane fără experiența și cunoștințele adecvate, cu excepția cazului în care acestea îl utilizează sub supraveghere sau după ce au primit instrucțiuni din partea unei persoane responsabile de siguranța lor.
- Masa trebuie utilizată doar de persoane adulte și conform manualului de instrucțiuni.
- Masa este destinată utilizării în interiorul camerelor uscate și închise și pentru tratamentele unei singure persoane la un moment dat.
- Nu este permisă mutarea mesei cu pacientul pe ea.
- Este interzis să te așezi rapid pe masă (să săriți pe ea).
- Este interzis să stați, să îngenuncheați sau să vă sprijiniți pe tetiere, rafturi și cotiere.
- Dacă pacientul se așază pe masă fără îmbrăcăminte, fizioterapeutul trebuie să folosească huse de unică folosință sau să dezinfecteze masa.
- Trebuie evitat contactul pe termen lung al tapițeriei mesei cu uleiuri. În acest scop, utilizați huse rezistente la ulei sau cearșafuri rezistente la apă.
- Masa trebuie utilizată și depozitată departe de sursele directe de foc și căldură.
- Masa nu trebuie expusă la radiații solare pe termen lung. Acest lucru poate provoca decolorarea tapițeriei mesei.

- După ce aduceți masa dintr-o cameră rece, conectați-o la rețeaua de electricitate după 15 minute de așteptare.
- Se recomandă să ajustați complet înălțimea mesei în intervalul de la minim la maxim pentru a asigura distribuirea uniformă a lubrifianului în interiorul motorului. Aceasta asigură o întreținere corectă a mesei și prelungește durata de viață a motorului. Operațiunea trebuie repetată de 2 sau 4 ori, minim o dată pe săptămână.
- Nu scoateți priza din soclu prin tragerea cablului.
- Nu deschideți dispozitivul și nu încercați să pătrundeți în el.
- Doar după îndeplinirea recomandărilor de mai sus nu există contraindicații pentru utilizarea produsului.
- Oricare incident serios legat de dispozitiv trebuie raportat producătorului și autorității competente a statului membru în care utilizatorul și/sau pacientul este stabilit.

VI. ÎNTREȚINERE ȘI CURĂȚARE

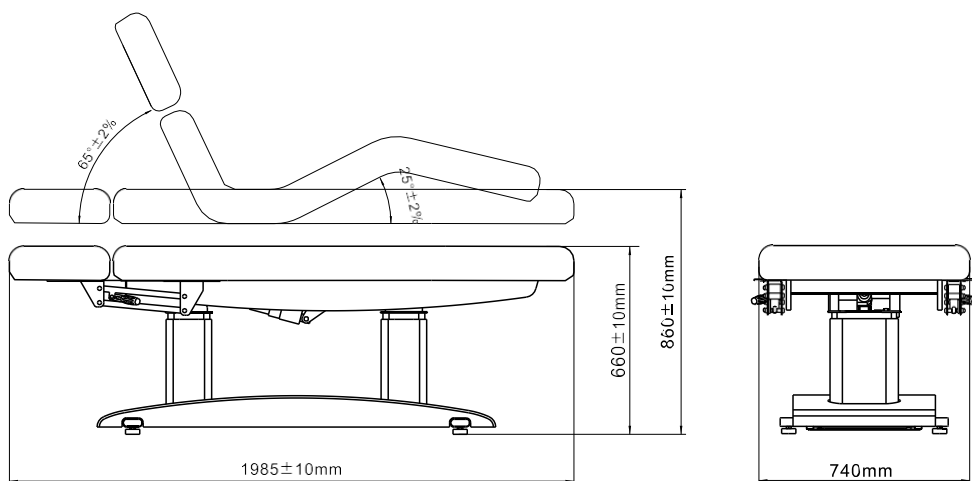
Elemente din oțel și lacuite: Vă rugăm să utilizați produse care nu conțin substanțe abrazive pentru curățare. Dezinfecțați când este necesar și ocazional.



În conformitate cu dispozițiile legii privind deșeurile de echipamente electrice și electronice, este interzisă eliminarea echipamentelor uzate marcate cu simbolul coșului de gunoi tăiat cu alte deșeuri menajere. Echipamentele uzate trebuie returnate la punctele de colectare corespunzătoare. Aceste obligații legale au fost introduse pentru a limita cantitatea de deșeuri generate din echipamente electrice și electronice și pentru a asigura un nivel corespunzător de colectare, recuperare și reciclare a echipamentelor uzate. Implementarea corectă a acestor obligații este importantă, în special atunci când echipamentele uzate conțin componente periculoase care au un impact negativ asupra mediului și sănătății umane.

VII. DATE TEHNICE

Greutate masă	92 kg
Putere	220~240V, 50Hz/ 60Hz
Putere maximă	300W
Temperatura mediului	de la 0°C la +40°C
Umiditatea relativă	de la 30% la 90%
Greutate maxima permisă:	175 kg
Dimensiuni masa de masaj	198 x 74 cm (+/- 1cm)
Înălțime (ajustabilă)	de la 67 la 87 cm (+/- 1 cm)
Temperatura maximă de încălzire	45+/-5°C



VIII. SEMNIFICAȚIA PICTOGRAMELOR



Atenție;



Păstrați produsul uscat în timpul depozitării



Numele și adresa producătorului;



Greutate maximă;



Marcaj CE - conformitatea produsului cu cerințele regulamentului privind Dispozitivele Medicale (MDR) 2017/745/EU



Consultați manualul de utilizare;



Dispozitiv medical



Data fabricării;



Reprezentant autorizat;



Importator



Cod unic de identificare a produsului

IX. CONDIȚII DE GARANȚIE

RO

1. În scopul garanției:
 - a) „Producător” se referă la HABYS Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością (Companie cu răspundere limitată), cu sediul în Jasło, ul. Produkcyjna 16, 38-200 Jasło, înregistrată în Registrul Comerțului păstrat de Judecătoria din Rzeszów, Divizia Comercială XII a Registrului Național al Întreprinderilor, cu numărul KRS atribuit: 0000513317, cu capital social de 10.750.000 PLN (zece milioane șapte sute cincizeci de mii de zloti), capitalul fiind plătit integral, NIP: 6852208438, REGON: 180186290.
 - b) „Cumpărător” se referă la Cumpărătorul final al echipamentului fabricat de Producător, incluzând atât consumatorul, cât și antreprenorul.
 - c) „Distribuitor” se referă la entitatea care, în baza unui acord cu Producătorul, vinde Echipamentul într-o zonă desemnată.
 - d) „Centru de Service Autorizat” se referă doar la un serviciu gestionat de Producător sau un serviciu indicat de Producător și gestionat de Distribuitorul său,
 - e) „Echipament” se referă la un obiect mobil, fabricat de Producător, care face obiectul vânzării și pentru care se aplică această garanție.
2. **Producătorul garantează buna calitate și funcționarea eficientă a echipamentului, pentru care a fost emisă cartea de garanție, pentru perioada de: 2 ani pentru elementele structurale, 2 ani pentru elementele de tapiterie și 2 ani pentru accesoriile electronice și hidraulice.**
3. Reparațiile în cadrul garanției nu includ activități prevăzute în manual, pe care Cumpărătorul este obligat să le efectueze singur (instalarea Echipamentului, întreținerea Echipamentului etc.).
4. Răspunderea în baza garanției acoperă doar defectele rezultate din cauze proprii Echipamentului. În special, garanția nu acoperă daunele cauzate de utilizarea, depozitarea, întreținerea sau transportul incorect sau neconform al Echipamentului, precum și diferențele de culoare între piesele expuse și cele neexpuse la radiații solare, influența agenților chimici sau abrazivi, poluarea atmosferică sau perforațiile și abraziunile accidentale, prezența petelor sau curcilor de la substanțe uleioase sau vopsele (grăsimi, creme, loțiuni sau uleiuri), pătrunderea permanentă a vopselelor precum cerneala, markerle permanente sau alte vopsele nepermanente utilizate în producția de îmbrăcăminte (ex. vopsele folosite pentru blugi).
5. Garanția nu acoperă daunele mecanice ale Echipamentului.
6. Cumpărătorul pierde drepturile de garanție în cazul:
 - a) în care Producătorul constată că Echipamentul a fost reparat de o entitate alta decât Service-ul Autorizat,
 - b) efectuării unor modificări de design ale Echipamentului fără consimțământul scris prealabil al Producătorului,
 - c) utilizării Echipamentului contrar destinației sale,
 - d) utilizării Echipamentului după ce a fost descoperit un defect.
7. Indiferent de pierderea drepturilor de garanție descrise mai sus, punctul 6, Producătorul nu va fi responsabil pentru daunele aduse proprietății sau celor cauzate terților, care pot fi generate prin utilizarea Echipamentului acoperit de garanție.
8. Garanția nu exclude și nu limitează drepturile rezultate din garanția pentru defecte. Exercițarea drepturilor în cadrul garanției nu afectează răspunderea vânzătorului în temeiul garanției pentru defecte. Dacă Cumpărătorul exercită drepturile în cadrul garanției, termenul pentru exercitarea drepturilor în cadrul garanției pentru defecte este suspendat la data notificării Producătorului despre defect. Perioada continuă de la data refuzului Producătorului de a îndeplini obligațiile în temeiul garanției sau de la expirarea fără efect a termenului pentru îndeplinirea acestora.
9. Domeniul de acoperire al garanției este limitat la teritoriul țării în care a fost vândut Echipamentul.
10. Producătorul va îndeplini obligațiile sale în cadrul garanției (înlăturarea defectelor sau a daunelor structurale ale Echipamentului, cauzate de cauze proprii Echipamentului și descoperite în perioada de garanție) gratuit, în termen de 14 zile de la data livrării Echipamentului către Producător sau către Service-ul Autorizat. Dacă repararea Echipamentului nu poate fi efectuată în termenul menționat mai sus, Producătorul va informa Cumpărătorul despre aceasta și va indica și motivele întârzierii și data estimată de îndeplinire a cererii de garanție acceptate.
11. Utilizarea drepturilor de garanție necesită îndeplinirea completă (cumulativă) a patru condiții:
 - a) prezentarea unei facturi TVA, a unui bon de casă sau a altei dovezi de achiziție a echipamentului către Producător, documentație foto a Echipamentului defect, împreună cu o scurtă descriere a motivului pentru care s-a depus reclamația de garanție,
 - b) raportarea defectului în termen de 14 (paisprezece) zile de la descoperirea acestuia,
 - c) livrarea Echipamentului în ambalajul original pe cheltuiala Producătorului, la adresa indicată mai sus în cartea de garanție sau la adresa Service-ului Autorizat,
 - d) desemnarea locului în care Producătorul va livra echipamentul după reparare (limitată la țara în care a fost achiziționat Echipamentul).
12. Perioada de garanție este extinsă pe durata reparației, începând de la data livrării Echipamentului către Producător sau către Service-ul Autorizat, până la data la care Echipamentul a fost returnat Cumpărătorului.
13. Responsabilitatea Producătorului sau a Service-ului Autorizat este de a defini domeniul și metoda de reparare a Echipamentului.
14. Garanția este limitată la repararea Echipamentului. Producătorul își rezervă dreptul de a înlocui Echipamentul cu unul fără defecte, în cazul în care reparația depășește prețul Echipamentului indicat în dovada de achiziție. În cadrul garanției, Cumpărătorul nu are dreptul de a solicita înlocuirea Echipamentului cu unul nou. Garanția, în special, nu acoperă răspunderea pentru pierderile sau daunele suferite de Cumpărător în legătură cu faptul că nu poate utiliza Echipamentul.
15. Producătorul nu va fi responsabil pentru daunele aduse Echipamentului cauzate în timpul prestării serviciului de transport de către compania de livrare, până când acesta nu va fi ridicat de Producător de la compania de livrare.
16. Dacă expedierea Echipamentului a fost comandată de Producător, Cumpărătorul este obligat să verifice starea tehnică a Echipamentului la primirea acestuia. Dacă Cumpărătorul constată că Echipamentul a fost deteriorat în timpul transportului, acesta este obligat să:
 - a) notifice imediat, dar nu mai târziu de 3 zile de la data primirii expedierii, Producătorul despre orice daună suferită de Echipament în timpul transportului, pentru a permite Producătorului să depună o plângere la compania de livrare și să urmărească pretențiile corespunzătoare,
 - b) se furnizeze Producătorului un raport de reclamație întocmit între Cumpărător și compania de livrare.
17. Reglementările de garanție conținute în acest document sunt singurele și exclusivele reguli de garanție pentru produsele HABYS cu răspundere limitată.



Alte versiuni lingvistice disponibile aici:



www.habys.com/warrantymanuals

Producator

Silverfox Corporation Limited
NO.18,1st Tongle Road
529000 TangXia, PengJiang
Made in China

Reprezentant autorizat

HABYS Sp. z o.o.
ul. Produkcyjna 16
38-200 Jaslo, PL
www.habys.com